

CONFERENCE DU DESARMEMENT

CD/1410
29 juillet 1996

FRANCAIS

Original : ANGLAIS , ARABE ,
CHINOIS , ESPAGNOL ,
FRANCAIS ET RUSSE

LETTRÉ DATEE DU 29 JUILLET 1996, ADRESSEE AU PRESIDENT DE LA CONFERENCE
DU DESARMEMENT PAR LE CHEF DE LA DELEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE
DE CHINE A LA CONFERENCE, TRANSMETTANT LE TEXTE DE LA DECLARATION
PUBLIEE LE 29 JUILLET 1996 PAR LE GOUVERNEMENT CHINOIS
CONCERNANT LES ESSAIS NUCLEAIRES

J'ai l'honneur de vous communiquer une déclaration publiée le
29 juillet 1996 par le Gouvernement de la République populaire de Chine
concernant les essais nucléaires.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer cette déclaration
comme document officiel de la Conférence du désarmement. Vous trouverez
ci-joint le texte chinois et les traductions officielles en anglais, arabe,
espagnol, français et russe.

(Signé) Sha Zukang

Ambassadeur pour les affaires de désarmement
Chef de la délégation
de la République populaire de Chine
à la Conférence du désarmement

DECLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

(29 juillet 1996)

Le 29 juillet 1996, la Chine a effectué avec succès un essai nucléaire. Le Gouvernement de la République populaire de Chine déclare avec solennité que la Chine observera, à partir du 30 juillet 1996, un moratoire en matière d'essais nucléaires. Cette décision importante prise par la Chine répond non seulement à la demande de nombreux pays sans armes nucléaires, mais constitue aussi une démarche effective visant à promouvoir le désarmement nucléaire.

Grâce aux efforts qu'elle a déployés au cours de plus de trois décennies qui ont suivi son premier essai nucléaire en date du 16 octobre 1964, la Chine a réussi à se doter d'une force d'autodéfense nucléaire aussi compétente qu'efficace. De nombreux ouvriers, scientifiques et techniciens, commandants et combattants de l'Armée populaire de libération, ainsi que les personnels du secteur de la défense nationale, animés de l'esprit de compter sur leurs propres forces et d'oeuvrer d'arrache-pied à la prospérité du pays, ont fait preuve de dévouement et d'abnégation et travaillé dans des conditions extrêmement difficiles pour la mise au point et le développement des armes nucléaires de la Chine, accomplissant ainsi des exploits impérissables de portée historique. Ce qui a remonté considérablement le moral de la nation chinoise et renforcé la puissance du pays pour s'assurer la paix. Le Gouvernement et le peuple chinois tiennent à les saluer chaleureusement et à leur rendre un vibrant hommage.

La Chine poursuit indéfectiblement une politique étrangère d'indépendance et de paix et préconise de tout temps l'interdiction complète et la destruction totale des armes nucléaires. C'étaient les conditions historiques déterminées qui ont forcé la Chine à prendre la décision de développer des armes nucléaires. A l'époque moderne, la nation chinoise, plongée, pendant plus de cent ans, dans des malheurs indicibles, a été plusieurs fois victime des agressions et des vexations des puissances étrangères, et elle vivait pendant longtemps dans le désastre de guerre. Après l'avènement de la Chine nouvelle, elle demeurait exposée à la menace de guerre, y compris celle d'armes nucléaires. Elle n'avait pas le choix si elle voulait s'assurer l'existence et le développement. Le peu d'armes nucléaires mis au point et développé par la Chine ne vise pas à menacer les autres pays, mais sert uniquement à des fins défensives. Il constitue des moyens pour assurer l'autodéfense de la Chine, préserver l'indépendance nationale, la souveraineté d'Etat et l'intégrité territoriale du pays et permettre à sa population de vivre en paix et en tranquillité. En développant des armes nucléaires, la Chine cherche aussi à sauvegarder la paix mondiale, à faire échouer le chantage et la menace nucléaires, à prévenir une guerre nucléaire et à détruire enfin les armes atomiques.

Dès le premier jour où la Chine est entrée en possession d'armes nucléaires, elle a déclaré solennellement qu'elle ne serait, à aucun moment et en aucune circonstance, la première à utiliser les armes nucléaires. Par ailleurs, elle a pris inconditionnellement l'engagement de ne pas recourir ou menacer de recourir aux armes nucléaires contre les pays sans armes nucléaires et les zones exemptes d'armes nucléaires. La Chine est l'unique pays doté d'armes nucléaires dans le monde à avoir pris cet engagement et à l'avoir observé scrupuleusement. La Chine n'a jamais déployé, hors de ses frontières, d'armes nucléaires, ni n'a utilisé ou menacé d'utiliser des armes nucléaires contre les autres pays.

La Chine, pays épris de paix, constitue une force importante militant en faveur de la paix et de la stabilité dans le monde. Elle se prononce pour la prohibition complète des explosions expérimentales d'armes nucléaires dans le processus qui conduira à la réalisation de l'objectif du désarmement nucléaire total. La Chine a pris une part active aux négociations sur le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (CTBT) à Genève et œuvré pour

la conclusion par consensus, au cours de cette année, d'un traité qui soit équitable, rationnel et vérifiable, avec une adhésion universelle et une validité perpétuelle. Elle est disposée à poursuivre ses efforts de concert avec les autres membres de la communauté internationale pour parvenir à cet objectif.

L'arrêt des essais nucléaires est une démarche importante dans le processus de désarmement nucléaire. En vue de conjurer à jamais le danger de guerre nucléaire qui plane sur l'humanité et d'assurer une paix durable et une sécurité générale à l'échelle planétaire, le Gouvernement chinois lance un appel aux divers pays du monde, notamment aux Etats nucléaires :

1. Que les puissances nucléaires renoncent à leurs politiques de dissuasion nucléaire et que les pays dotés d'arsenaux nucléaires colossaux continuent à réduire massivement leurs armements nucléaires.

2. Que tous les pays ayant des armes nucléaires s'engagent à ne pas les utiliser en premier, à aucun moment et en aucune circonstance, et qu'ils contractent l'obligation de s'abstenir inconditionnellement de recourir ou de menacer de recourir aux armes nucléaires contre les pays sans armes nucléaires et les zones exemptes d'armes nucléaires et de passer au plus tôt, à ce sujet, un acte juridique international.

3. Que tous les pays ayant déployé des armes nucléaires hors de leurs frontières les rapatrient dans leur totalité. Que tous les Etats possédant des armes nucléaires prennent l'engagement de soutenir les propositions sur la création de zones exemptes d'armes nucléaires, de respecter le statut de ces zones et d'assumer les obligations qui en découlent.

4. Qu'aucun pays ne procède au développement ni au déploiement du système d'armement spatial et des systèmes défensifs de missiles préjudiciables à la sécurité et à la stabilité stratégiques.

5. Que les divers pays dans le monde entament les négociations en vue de conclure une convention internationale sur l'interdiction complète et la destruction totale des armes nucléaires.

Débarrasser notre planète des armes nucléaires et assurer effectivement à tous les Etats une jouissance commune de la paix, de la sécurité, de la stabilité et de la prospérité, voilà une aspiration ardente de tous les peuples du monde. Nous souhaitons vivement qu'une guerre nucléaire n'éclate jamais. Nous avons d'ailleurs la profonde conviction qu'il est possible de conjurer la guerre nucléaire, tant que les pays et les peuples épris de paix du monde entier puissent conjuguer leurs efforts. Si les êtres humains ont pu inventer les armes nucléaires au XXe siècle, ils seront tout à fait capables de les éliminer définitivement au siècle prochain. Le Gouvernement et le peuple chinois sont prêts à oeuvrer avec les gouvernements et les peuples des autres pays pour la réalisation de ce noble objectif.
